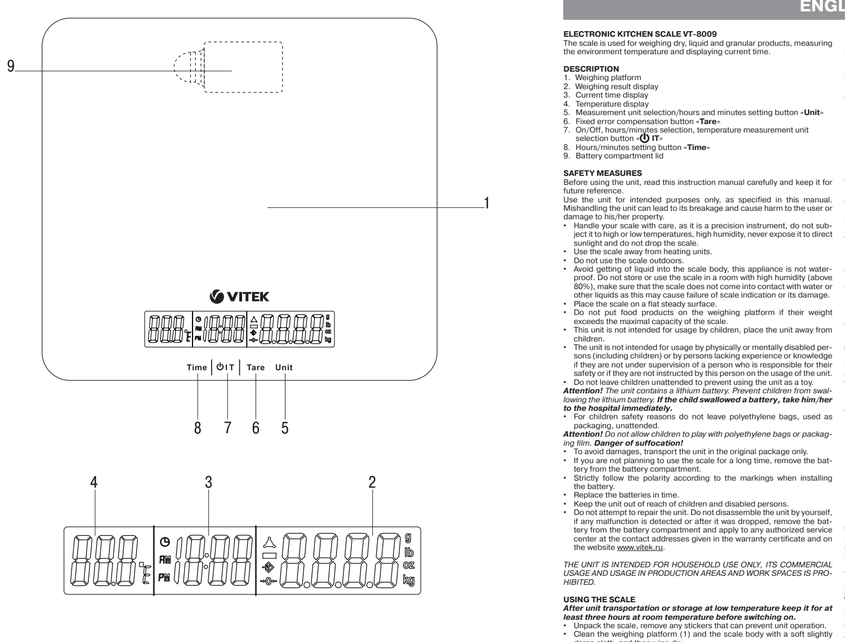

ENGLISH

ELECTRONIC KITCHEN SCALE VT-8009
The scale is used for weighing dry, liquid and granular products, measuring the environment temperature and displaying current time.

DESCRIPTION
1. Weighing platform
2. Weighing result display
3. Current time display
4. Temperature display
5. Measurement unit selection/hours and minutes setting button «**Unit**»
6. Fixed error compensation button «**Tare**»
7. On/Off, hours/minutes selection, temperature measurement unit selection button «**⏻ IT**»
8. Hours/minutes setting button «**Time**»
9. Battery compartment lid

SAFETY MEASURES
Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.
Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, never expose it to direct sunlight and do not drop the scale.
- Use the scale away from heating units.
- Do not use the scale outdoors.
- Avoid getting of liquid into the scale body, this appliance is not waterproof. Do not place or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indication or its damage.
- Place the scale on a flat steady surface.
- Do not put food products on the weighing platform if their weight exceeds the maximal capacity of the scale.
- This unit is not intended for usage by children, place the unit away from children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.

Attention! The unit contains a lithium battery. Prevent children from swallowing the lithium battery. If the child swallowed a battery, take him/her to the hospital immediately.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- If you are not planning to use the scale for a long time, remove the battery from the battery compartment.
- Strictly follow the polarity according to the markings when installing the battery.
- Replace the batteries in time.
- Keep the unit and its remote control of children and disabled persons.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, remove the battery from the battery compartment and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

USING THE SCALE
After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.
- Unpack the scale, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Clean the weighing platform (1) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

Battery installation
- Open the battery compartment lid (9) and insert a CR2032 battery (supplied with the unit), following the polarity.
- Install the battery compartment lid (9) back to its place.

Note: *The unit can be supplied with the battery installed in the battery compartment. In this case an isolation insert is inserted preventing discharge. If there is an isolation insert in the battery compartment, remove the battery compartment lid, remove the isolation insert and install battery compartment lid back to its place.*

Battery replacement
- When the battery is low, the display (2, 3, 4) contrast reduces and the display (2) shows the symbol "**Lo**".
- If the scale was switched off because of low battery or the symbol "**Lo**" appeared on the display (2), replace the battery. For this open the battery compartment lid (9), replace the old battery with a new one, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid.
- If you are not using the scale for a long time, remove the battery from the battery compartment.

Operating buttons
The operating buttons of the scale are touch-sensitive, so you only need to touch slightly the marked point for each button to activate it.

CURRENT TIME DISPLAYING
If there is a battery in the battery compartment, the current time indication is permanently shown on the display (3) regardless of whether the scale is switched on or not.

Time setup
1. Press and hold the «**Time**» button until the hour indications on the display (3) start flashing.

Notes:
- *When you install or replace the battery, the time «**AM 12:00**» will be shown on the display (3) and the hours indications will start flashing.*
- *If you don't press any buttons within 10 seconds, the indications on the display (3) will be shown constantly.*

2. Consequently press the button «**Time**» to set the desired hours. To enter the hours indications press the button «**⏻ IT**». After you enter the hours data, the minutes indications will start flashing.

Note:
- *This model uses **12 hour** format of current time indication. When you set the desired time, pay attention to the symbols «**AM**/**PM**» alternately appearing in the left part of the display (3). «**AM**» indicates time before noon, «**PM**» – after noon.*

3. Consequently press the button «**Time**» to set the desired minutes. To enter the minutes indications press the button «**⏻ IT**». Time setup is finished.

WEIGHING INGREDIENTS
Install the scale on a flat stable surface.
1. To switch the scale on, touch the button (7) «**⏻ IT**», first the symbols «**HELLO**» and then the symbol «**0**» will appear on the display.

Notes:
- *The symbol «**0**» shown on the display (2) indicates that you can start weighing.*
- *When you install or replace the battery, the weight measurement units «**g**» are used (by default).*
- *If the indications on the display (2) are not equal to zero, touch the «**Tare**» button (6), the indications will be set to zero.* Select the required weight measurement units by consequently touching the button (5) «**Unit**», the following symbols will appear on the display (2):
  «**g**» – weight of food product(s) in grams;
  «**lb**» – weight of product(s) in pounds and ounces;
  «**oz**» – weight of food product(s) in ounces;
  «**kg**» – weight of product(s) in kilograms.

Notes:
- *To weight liquid and granular products, place an appropriate container on the platform (1) and then set the display indications to zero by touching the «**Tare**» button (6). The tare symbol «**◈**» will appear in the left part of the display (2) if the container weight is more than **500** g.*
2. Put the ingredient(s) on the weighing platform (1). The weight of the ingredient(s) will be shown on the display (2), according to the selected measurement units.
3. To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (1) and touch the «**⏻ IT**» button (7).

Note:
- *Symbols «**EEEE**» on the display (2) indicate exceeding of the scale maximal capacity of **10 kg**, remove food products from the scale immediately to prevent its damage.*
- *The symbol «**UnSt**» on the display (3) indicates that the weight of the products on the scale is unstable or the scale is placed on an unsteady surface. Place the scale on a flat steady surface.*
- *The scale will be switched off automatically after **2 minutes** of non-operation.*

TARE FUNCTION
If you want to measure the weight of several ingredients without removing the previous ones from the platform (1), proceed as follows.
1. Place the scale on a flat surface.
2. To switch the scale on, touch the «**⏻ IT**» button (7), the symbol «**0**» will appear on the display.

Notes:
- *The symbol «**0**» shown on the display (2) indicates that you can start weighing. If the indications on the display (2) are not equal to zero, touch the «**Tare**» button (6), the indications will be set to zero.*

3. Select the required weight measurement units by consequently touching the button (5) «**Unit**» – «**g**», «**lb**», «**oz**» or «**kg**».
4. Put the required quantity of the first ingredient on the platform (1), checking the numerical indication on the display (2).
5. Press the «**Tare**» button (6), the weight indication on the display (2) will be set to zero.

Note:
- *When weighing ingredients consequently, the tare symbol «**◈**» appears on the display (2) if the weight of ingredient(s) is more than 500 g.*

6. Put the required amount of the second ingredient on the platform (1), checking the numeral indication on the display (2).
7. Repeat steps 4-6 for consequent weighing of the remaining ingredients.
8. Adding ingredients is available until the max. capacity (**10 kg**).
9. Remove all the ingredients from the platform, the display (2) will show the total weight of all ingredients.
10. To switch the scale off, touch the «**⏻ IT**» button (7).

Notes:
- *Symbols «**EEEE**» on the display (2) indicate exceeding of the scale maximal capacity of **10 kg**, remove food products from the scale immediately to prevent its damage.*
- *The symbol «**UnSt**» on the display (3) indicates that the weight of the products on the scale is unstable or the scale is placed on an unsteady surface. Place the scale on a flat steady surface.*
- *In the successive weighing mode the scale will be switched off automatically after **2 minutes** of non-operation.*
- *If the scale works improperly, try switching the power off; to do this, open the battery compartment lid (9) and remove the battery. After a while insert the battery to its place and switch the scale on by touching the «**⏻ IT**» button (7).*

TEMPERATURE MEASURING
If there is a battery in the battery compartment, the temperature indication is permanently shown on the display (4) regardless of whether the scale is switched on or not.

Temperature measurement unit selection button
Room temperature is shown on the display (4) either in degree Celsius («**C**») or in degree Fahrenheit («**F**).
You can change the temperature measurement units only when the scale is switched on.
For this switch the scale on by touching the «**⏻ IT**» button and then touch and hold the «**⏻ IT**» button for more than 4 seconds.

Note:
- *When you install or replace the battery, the temperature measurement units «**C**» are used (by default).*

CLEANING AND CARE
- Clean the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Never use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale into water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

IMPORTANT
Electromagnetic compatibility
The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch off the source of interference for some time.

DELIVERY SET
1. Scale – 1 pc.
2. CR2032 battery – 1 pc.
3. Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS*
CR2032-type battery – 3 V x 1
Maximal capacity: 10 kg
Minimal capacity: 2 g
Scale division value: 1 g

* *For household kitchen scales the extent of error is not specified, so it is not stated in technical specifications.*
The term "extent of error" is used for industrial, analytical and medical scales. Such scales have pattern approval certificates which confirm the measurement accuracy. Moreover, specially appointed organizations perform annual "measurement accuracy confirmation" (calibration) to confirm the scales' accuracy.

RECYCLING
For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling.
The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.
For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

РУССКИЙ

ЭЛЕКТРОННЫЕ КУХОННЫЕ ВЕСЫ VT-8009
Многофункциональные весы используются для определения веса сухих, жидких и сыпучих продуктов, измерения температуры окружающей среды и отображения показаний текущего времени.

ОПИСАНИЕ
1. Платформа для взвешивания продуктов
2. Дисплей отображения результатов взвешивания
3. Дисплей отображения текущего времени
4. Дисплей отображения температуры
5. Кнопка выбора единиц измерения /установки часов, минут «**Unit**»
6. Кнопка компенсации систематической погрешности «**Tare**»
7. Кнопка включения/выключения, подтверждения выбора часов/минут, выбора единиц измерения температуры «**⏻ IT**»
8. Кнопка установки времени «**Time**», часов/минут
9. Крышка батарейного отсека

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей и не роняйте весы.
- Используйте весы вдали от нагревательных приборов.
- Не используйте весы вне помещений.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенным уровнем влажности (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой или с другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний весов или выхода прибора из строя.
- Размещайте весы на ровной устойчивой поверхности.
- Запрещается на платформу для взвешивания помещать продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми, размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.

Внимание! Устройство содержит литиевый элемент питания. Не допускайте попадания литиевого элемента питания в пищевод ребёнка. Если ребенок проглотил электронную батарейку, нужно немедленно показать его врачу.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке. Если вы не будете пользоваться весами в течение длительного периода времени, необходимо извлечь элемент питания из батарейного отсека.
- При установке элемента питания строго соблюдайте полярность в соответствии с обозначениями.
- Своевременно меняйте элементы питания.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении неисправностей извлеките элемент питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный уполномоченный сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ
После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.
- Достаньте весы из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Протрите платформу для взвешивания (1) и корпус весов мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Установка элементов питания
- Откройте крышку батарейного отсека (9) и установите элемент питания CR2032 (входит в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека (9) на место.

Примечание: *Прибор может поставляться с установленным элементом питания в батарейном отсеке. В этом случае устанавливается изолирующая прокладка, исключающая разряд. При наличии изолирующей прокладки в батарейном отсеке откройте крышку батарейного отсека, извлеките прокладку и установите крышку батарейного отсека на место.*

Замена элемента питания
- При низком напряжении элемента питания контрастность показаний на дисплее (2, 3, 4) уменьшится, а на дисплее (2) появится символ «**Lo**».
- Если весы отключились из-за низкого заряда батареи или на дисплее (2) отобразится символ "**Lo**", замените элемент питания. Для этого откройте крышку батарейного отсека (9), извлеките элемент питания, установите новый элемент питания, строго соблюдая полярность, затем закройте крышку батарейного отсека.
- Если весы не используются продолжительное время, извлеките элемент питания из батарейного отсека.

Кнопки управления
Кнопки управления весов сенсорные (чувствительные к касанию), поэтому для срабатывания кнопок достаточно слегка прикоснуться к обозначенному месту для каждой кнопки.

ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ
При наличии в батарейном отсеке элемента питания показания текущего времени постоянно отображаются на дисплее (3) вне зависимости от того, включены весы или нет.

Настройка часов
1. Нажмите и удерживайте кнопку «**Time**» до тех пор, пока показания часов не дисплее (3) не начнут мигать.

Примечания:
- *При установке или замене элемента питания на дисплее (3) отобразится время «**AM12:00**», показания часов при этом также начнут мигать.*
- *Если в течение 10 секунд никакая кнопка не была нажата, показания на дисплее (3) будут гореть постоянно.*

2. Последовательно касаясь кнопки «**Time**», установите количество часов. Для ввода показаний часов коснитесь кнопки «**⏻ IT**». После ввода показаний часов начнут мигать показания минут.

Примечание:
- *В данной модели используется **12**-часовой формат отображения текущего времени. При установке желаемого количества часов обратите внимание на символы «**AM**/**PM**», которые будут поочерёдно появляться с левой стороны дисплея (3). «**AM**» – время до полудня, «**PM**» – время после полудня.*

3. Последовательно касаясь кнопки «**Time**» установите желаемое количество минут. Для ввода показаний минут коснитесь кнопки «**⏻ IT**». Настройка часов закончена.

ВЗВЕШИВАНИЕ ИНГРЕДИЕНТОВ
Установите весы на ровную устойчивую поверхность.
1. Для включения весов прикоснитесь к кнопке (7) «**⏻ IT**», сначала на дисплее появятся символы «**HELLO**», а затем на дисплее появится символ «**0**».

Примечания:
- *Отображение на дисплее (2) символа «**0**» указывает на то, что можно начинать взвешивание.*
- *При установке, или замене элемента питания будут использоваться единицы измерения веса «**g**» (по умолчанию).*
- *Если показания на дисплее (2) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (6) «**Tare**», показания обнулятся.* Последовательным касанием кнопки (5) «**Unit**» выберите необходимые единицы измерения веса, на дисплее (2) отобразятся следующие символы:
  «**g**» – вес продукта (продуктов) в граммах;
  «**lb**» – вес продукта (продуктов) в фунтах и унциях;
  «**oz**» – вес продукта (продуктов) в унциях;
  «**kg**» – вес продукта (продуктов) в килограммах

Примечания:
- *Для взвешивания жидких и сыпучих продуктов установите на платформе (1) подходящую ёмкость, а затем, прикоснувшись к кнопке (6) «**Tare**», обнулите показания дисплея. На дисплее (2) с левой стороны появится символ компенсации массы тары «**◈**», при условии, если вес ёмкости более **500** г.*

2. Поместите ингредиент (ингредиенты) для взвешивания на платформу (1). На дисплее (2) отобразится вес ингредиента(ов) в соответствии с выбранными единицами измерения.
3. Для выключения весов уберите ингредиенты с платформы (1) и прикоснитесь к кнопке (7) «**⏻ IT**».

Примечание:
- *Появление на дисплее (2) символов «**EEEE**» указывает на превышение максимально допустимого веса **10 кг**, срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.*
- *Появление на дисплее (3) символов «**UnSt**» указывает на то, что вес на весах нестабилен или весы размещены на неустойчивой поверхности. Разместите весы на ровной устойчивой поверхности.*
- *Весы автоматически отключаются, если вы ими не пользуетесь более **2 минут**.*

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ВЗВЕШИВАНИЕ
Если вы хотите последовательно измерить вес нескольких ингредиентов, не убирая предыдущие ингредиенты с платформы (1), выполните перечисленные ниже шаги.
1. Установите весы на ровную поверхность.
2. Для включения весов прикоснитесь к кнопке (7) «**⏻ IT**», при этом на дисплее отобразится символ «**0**».

Примечание:
- *Отображение на дисплее (2) символа «**0**» указывает на то, что можно начинать взвешивание. Если показания на дисплее (2) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (6) «**Tare**», показания обнулятся.*

3. Последовательным касанием кнопки (5) «**Unit**» выберите необходимые единицы измерения: «**g**», «**lb**», «**oz**» или «**kg**».
4. Поместите на платформу (1) необходимое количество первого ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (2).
5. Нажмите кнопку «**Tare**», показания веса на дисплее (2) обнулятся.

Примечание:
- *При последовательном взвешивании ингредиентов на дисплее (2) символ тарирования «**◈**» появляется при условии, если вес ингредиента (ингредиентов) составляет более 500 г.*

6. Поместите на платформу (1) необходимое количество второго ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (2).
7. Повторите шаги 4-6 для последующего взвешивания остальных ингредиентов.
8. Добавление ингредиентов возможно до максимально предельного веса (**10 кг**).
9. Снимите с платформы ингредиенты, на дисплее (2) отобразится общий вес всех ингредиентов.
10. Для выключения весов прикоснитесь к кнопке (7) «**⏻ IT**».

Примечания:
- *Появление на дисплее (2) символов «**EEEE**» указывает на превышение максимально допустимого веса **10 кг**, срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.*
- *Появление на дисплее (3) символов «**UnSt**» указывает на то, что вес на весах нестабилен или весы размещены на неустойчивой поверхности. Разместите весы на ровной устойчивой поверхности.*
- *В режиме последовательного взвешивания весы автоматически выключатся, если вы ими не пользуетесь более **2 минут**.*
- *Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание; для этого откройте крышку батарейного отсека (9) и извлеките элемент питания. Через некоторое время установите элемент питания на место и включите весы, прикоснувшись к кнопке (7) «**⏻ IT**».*

ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ
При наличии в батарейном отсеке элемента питания показания температуры постоянно отображаются на дисплее (4) вне зависимости от того включены весы или нет.

Выбор единиц измерения температуры
Комнатная температура отображается на дисплее (4) может отображаться в градусах Цельсия («**C**») или в градусах Фаренгейта («**F**).
Изменить единицы измерения температуры можно только при включённых весах. Для этого включите весы, прикоснувшись к кнопке «**⏻ IT**», а затем, когда весы включатся, прикоснитесь и удерживайте кнопку «**⏻ IT**» более 4 секунд.

Примечание:
- *При установке или замене элемента питания будут применяться единицы измерения температуры – «**C**» (по умолчанию).*

ЧИСТКА И УХОД
- Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.
- Запрещается погружать весы в воду или в любые другие жидкости, запрещается помещать весы в посудомоечную машину.
- Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

ВАЖНО
Электромагнитная совместимость
Электронные весы могут быть чувствительны к электромагнитному излучению других устройств, расположенных в непосредственной близости (таких как мобильные телефоны, портативные радиостанции, пульты радиоуправления и микроволновые печи). В том случае, если появились признаки такого воздействия (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы либо отключите на время источник помех.

КОМПЛЕКТАЦИЯ
1. Весы – 1 шт.
2. Элемент питания CR2032– 1 шт.
3. Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ*
Элемент питания типа CR2032 – 3 В x 1
Максимальный предел взвешивания: 10 кг
Наименьший предел взвешивания: 2 г
Цена деления шкалы: 1 г

* *Для бытовых кухонных весов величина погрешности не оговаривается, поэтому в технических характеристиках она не указывается.*
Термин «погрешность» используется для промышленных, аналитических и медицинских весов. Эти весы имеют метрологические сертификаты, подтверждающие точность измерений. Более того, для подтверждения точности этих весов специально утвержденные организации производят ежегодное «подтверждение точности измерений весов» (поверку).

УТИЛИЗАЦИЯ
В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.
Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.
Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменить дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружит такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)
МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ: КОНГ ЕЙ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ЭЖЧ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР
ИМПОРТЕР: ООО «ВИТЕК РУС»
МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ: 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.
www.vitek.ru
ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30
СДЕЛАНО В КНР

ҚАЗАҚША

АСҰЛІК ТАРАЗЫ VT-8009
Көпқызметті таразы құрғақ, сұйық және сусымалы азық-түліктің салмағын анықтау, қоршаған ортаның температурасын өлшеу және ағымдағы уақытты көрсету үшін пайдаланылады.

СИПАТТАМАСЫ
1. Азық-түлікті өлшеуге арналған аланша
2. Салмақты өлшеу нәтижелерін көрсету дисплейі
3. Ағымдағы уақытты көрсету дисплейі
4. Температураны көрсету дисплейі
5. «**Unit**» салмақты өлшеу бірліктерін таңдау /сағатты, минутты белгілеу батырмасы
6. «**Tare**» жүйелік қателікті өтеу батырмасы
7. Қосуға өшіруға/ажыратуға, подтверждения выбора часов/минут; выбора единиц измерения температуры «**⏻ IT**» іске қосу/сөндіру, сағатты/минутты растау, температураны өлшем бірліктерін таңдау батырмасы
8. «**Time**» уақытты, сағатты/минутты өзгерту батырмасы
9. Батареялы бөлік қақпағы

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Алғашқы пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз.
Құрылғыны берілген нұсқаулықта көзделгендей, тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдалануға оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлтіне зиян келтіруіне жол жіберіңіз.
- Көз көрген ақылдың арқасында сияқты, таразыны ұқыпты пайдаланыңыз, оған жоғары немесе төмен температуралардың, жоғары ылғалдылықтың әсерін тигізбеңіз, тікелей күн сәулелерінің әсеріне жол бермеңіз, құрылғыны құлатпаңыз.
- Таразыны жылдандырғыш аспаптардан алыс пайдаланыңыз.
- Таразыны ғимараттардан тыс пайдаланбаңыз.
- Таразы корпусының ішіне сұйықтың тиюіне жол бермеңіз, берілген құрылғы су өткізбіп болып есептелмейді. Таразыны ылғалдылығы жоғары (80% кем) жерде пайдаланбаңыз немесе пайдаланушы сынғыш, таразы көрсетілістерінің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына әкеп беруіне үшін, құрылғының сумен немесе басқа сұйықтықтармен жанасуына жол бермеңіз.
- Таразыны тегіс тұрақты бетке орнатыңыздар.
- Салмағы таразының максималды мүмкін шегінен асатын ауыр заттарды таразының өлшейтін алаңшасына тиіпсіз салыңыздар.
- Берілген құрылғы балалардың пайдаланушына арналмаған, құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке, психика бұзылулары бар адамдарға (балалардың қоса) немесе оларды ата-аналардың тікелейгі мен білгіш ісін болса, немесе оларды бақылаған немесе оларды қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның ақпаты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса аспан оларды пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланушына жол бермеу үшін балаларға қадағалау жасаңыз.

Назар аударыңыз! Құрылғы құрамында литийлі қоректендіру элементі бар. Литийлі қоректендіру элементінің баланың жұтып жіберуінің алдын алыңыз. Егер бала электрондық батареяны жұтып жіберсе, оны дереу дәрігерге көрсету керек.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қарусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орап алынған ойнауға рұқсат етпеңіз. Тұншығу қауіпі бар!
- Құрылғыны зақымдануды болдырмау үшін тек заушылық орауда тасымалдаңыз.
- Егер сіз таразыны ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз, қоректендіру элементін батареялық бөлігінен шығару керек.
- Қоректендіру элементін орнатқан кезде белгіленулерге сәйкес үйектілікті қатаң сақтаңыз.
- Қоректендіру элементтерін уақытылы ауыстырыңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырысып сыпырмаңыз. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектеңізші, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөлігінен шығарыңыз және кепілдік талонында (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы либо отключите на время источник помех.

КОМПЛЕКТАЦИЯ
1. Весы – 1 шт.
2. Элемент питания CR2032– 1 шт.
3. Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ*
Қоректендіру элементінің CR2032 типті – 3 В x 1
Салмақ өлшеудің ең максималды шегі: 10 кг
Салмақ өлшеудің ең кіші шегі: 2 г
Баған белгішінің бағасы: 1 г

* *Тұрмыстық асханалық таразылар үшін қателік мәні айтылмайды, сондықтан оны техникалық сипаттамаларында көрсетілмейді.*
«Қателік тарихнамасы» анықтамалық және медициналық таразылар үшін пайдаланады. Бұл таразылардың өлшеу дәлдіктерінің растайтын метрологиялық сертификаттары бар. Одан өзге, бұл таразылардың дәлдіктерін растау үшін арнайы бекітілген ұйымдар жыл сайынғы «таразылардың өлшеу дәлдіктерін растау» (тексеріс) жасайды.

ҚАЙТА ӨҢДЕУ
Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қоректендіру элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды дәстүрлі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспап пен қоректендіру элементтерін келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз.
Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін мәнделгіге жиналуға жатады.
Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Дайындаушы аспаптың жұмысқа мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясын және оның жұмыс қағидаларына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындағы сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сайтқосқабы туралы info@vitek.ru электрондық поштасына хабарландырыңыз сұрайды.

Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайлары қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға қана берілед. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдарға жағдайда төлем чек немесе квитанциясын көрсету керек.

Данный продукт соответствует Директиве ЭМС 2014/30/ЕС и Директиве по низкому напряжению 2014/35/ЕС.

IM VT-8009.indd 1
30.11.2018 17:08:28
TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

УКРАЇНСЬКА

ВАГИ КУХОННІ VT-8009
Багатофункціональні ваги використовуються для визначення ваги сухих, рідких та сипучих продуктів, вимірювання температури навколишнього середовища та відображення показань поточного часу.

ОПИС
1. Платформа для зважування продуктів
2. Дисплей відображення результатів зважування
3. Дисплей відображення поточного часу
4. Дисплей відображення температури
5. Кнопка вибору одиниць вимірювання/установлення годин, хвилин «**Unit**»
6. Кнопка компенсації систематичної похибки «**Tare**»
7. Кнопка увімкнення/вимкнення, підтвердження вибору годин/хвилин, вибору одиниць вимірювання температури «⏻ **IT**»
8. Кнопка установлення часу «**Time**», годин/хвилин
9. Кришка батарейного відсіку

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ
Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і зберегти її для використання як довідковий матеріал.
Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено у цій інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.
- Поводьтеся з вагами акуратно, як з будь-яким вимірювальним приладом, не піддавайте ваги дії високих або низьких температур, підвищеній вологості, не піддавайте пристрій дії різких сонячних променів і не упускайте ваги.
- Використовуйте ваги далеко від нагрівальних приладів.
- Не використовуйте ваги поза приміщенням.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу ваг, цей пристрій не є водонепроникним. Заборонено занурювати або використовувати ваги у місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або з іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу пристрою з ладу.
- Розмащайте ваги на рівній стійкій поверхні.
- Забороняється на платформу для зважування поміщати продукти, ваги яких перевищує максимально допустиму межу зважування.
Цей пристрій не призначений для використання дітьми, розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.

Увага!** Пристрій містить літієвий елемент живлення. Не допускайте потрапляння літієвого елементу живлення у стравохід дитини. **Якщо дитина проковтнула електронну батарейку, потрібно негайно показати її лікарю.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. **Небезпека задушення!
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки у заводській упаковці. Якщо ви не користуватиметеся вагами протягом тривалого періоду часу, необхідно витягнути елемент живлення з батарейного відсіку.
- При установленні елементу живлення строго дотримуйтеся полярності відповідно до позначень.
- Своєчасно замініть елементи живлення.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виявленні будь-яких несправностей витягніть елемент живлення з батарейного відсіку та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними даними, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ua.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ВИКОРИСТАННЯ ВАГ
Після транспортування або зберігання пристрою при знижений температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.
- Дістаньте ваги з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.

Примітки:
*– Для зважування рідких та сипких продуктів установіть на платформу (1) відповідну посудину, потім, торкнувшись кнопки (6) «**Tare**», обнуліть показання дисплея. На дисплеї (2) з лівого боку з'явиться символ компенсації маси тари «⏻», за умови, якщо вага посудини більше 500 г.*
2. Помістить інгредієнт (інгредієнти) для зважування на платформу (1). На дисплеї (2) відобразиться вага інгредієнта (інгредієнтів) відповідно до вибраних одиниць вимірювання.
*3. Для вимикання ваг приберіть інгредієнти з платформи (1) та торкніться кнопки (7) «⏻ **IT**».*

Примітка:
*– З'явлення на дисплеї (2) символів «**EEEE**» вказує на перевищення максимально допустимої ваги **10 кг**, терміново заберіть вантаж з ваг, щоб запобігти їх пошкодженню.*
*– З'явлення на дисплеї (3) символів «**UnSt**» вказує на те, що вага на вагах нестабільна або ваги розміщені на нестійкій поверхні. Розмащайте ваги на рівній стійкій поверхні.*
*– Ваги автоматично вимикаються, коли ви ними не користуєтеся більше **2 хвилин.***

ПОСЛІДОВНЕ ЗВАЖУВАННЯ
Якщо Ви хочете послідовно вимірити вагу декілька інгредієнтів, не забираючи попередні інгредієнти з платформи (1), здійсніть наступні кроки:
1. Установіть ваги на рівну поверхню.
2. Для увімкнення ваг торкніться кнопки (7) «⏻ **IT**», при цьому на дисплеї відобразиться символ «**0**».

Примітка:
*– Відображення на дисплеї (2) символу «**0**» вказує на те, що можна починати зважування. – Якщо показання на дисплеї (2) не рівні нулю, торкніться кнопки (6) «**Tare**», показання обнуляться.*
3. Послідовним торканням кнопки (5) «**Unit**» виберіть необхідні одиниці вимірювання: «**g**», «**lb**», «**oz**» або «**kg**».
4. Помістіть на платформу (1) необхідну кількість першого інгредієнта, звіряючись з числовими показаннями на дисплеї (2).

Примітка:
*– При послідовному зважуванні інгредієнтів на дисплеї (2) символ тарування «**⏻**» з'являється за умови, якщо вага другого інгредієнта (інгредієнтів) складає більше 500 г.*
5. Помістіть на платформу (1) необхідну кількість другого інгредієнта, звіряючись з числовими показаннями на дисплеї (2).
6. Повторюйте кроки 4-6 для послідовного зважування інших інгредієнтів.
8. Додання інгредієнтів можливе до максимально граничної ваги (**10 кг**).
9. Зніміть з платформи інгредієнти, на дисплеї (2) відобразиться загальна вага всіх інгредієнтів.
10. Для вимикання ваг торкніться кнопки (7) «⏻ **IT**».

Примітки:
*– З'явлення на дисплеї (2) символів «**EEEE**» вказує на перевищення максимально допустимої ваги **10 кг**, терміново заберіть вантаж з ваг, щоб запобігти їх пошкодженню.*
*– З'явлення на дисплеї (3) символів «**UnSt**» вказує на те, що вага на вагах нестабільна або ваги розміщені на нестійкій поверхні. Розмащайте ваги на рівній стійкій поверхні.*
*– У режимі послідовного зважування ваги автоматично вимикаються, якщо ви ними не користуєтеся протягом **2 хвилин**.*
*– Якщо ваги функціонують неправильно, спробуйте вимкнути живлення, для цього відокремте кришку батарейного відсіку (9) та вийміть елемент живлення. Через деякий час установіть елемент живлення на місце та увімкніть ваги, торкнувшись кнопки (7) «⏻ **IT**».*

ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ
Як наявності у батарейному відсіку елементу живлення показання температури постійно відображаються на дисплеї (4) незалежно від того, увімкнути ваги чи ні.

Вибір одиниць вимірювання температури
Температура навколишнього середовища на дисплеї (4) може відображатися у градусах Цельсія (**°C**) або в градусах Фаренгейта (**°F**).
Змінити одиниці вимірювання температури можна тільки при увімкнутих вагах.
Для цього увімкніть ваги, торкнувшись до кнопки «⏻ **IT**», а потім, коли ваги увімкнуться, торкніться та утримуйте кнопку «⏻ **IT**» більше 4 секунд.

Примітка:
*– При установленні або заміні елементу живлення застосовуватимуться одиниці температури «**C**» (за замовчуванням).*

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД
- Протріть ваги м'яко, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється використовувати абразивні миючі засоби або розчинники.
- Забороняється занурювати ваги у воду або у будь-які інші рідини, заборонається поміщати ваги у посудомийну машину.
- Зберігайте ваги у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

ВАЖЛИВО
Електромагнітна сумісність
Електронні ваги можуть бути чутливі до електромагнітного випромінювання інших пристроїв, розташованих в безпосередній близькості (таких як кабельне телефони, портативні радіостанції, пульти радіоуправління, мікрохвильові печі). У тому випадку, якщо з'являються окремі такої дії (на дисплеї відображаються помилкові або суперечливі дані), перемістіть ваги або вимкніть на якийсь час джерело перешкод.

КОМПЛЕКТАЦІЯ
1. Ваги – 1 шт.
2. Елемент живлення CR2032 – 1 шт.
3. Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ*
Елемент живлення типу CR2032 – 3 В х 1
Максимальна межа зважування: 10 кг
Найменша межа зважування: 2 г
Ціна поділки шкали: 1 г

** Для побутових кухонних ваг величина похибки не обмовляється, тому у технічних характеристиках вона не вказується.*
Термін «похибка» використовують для промислових, аналітичних та медичних ваг. І ваги мають метрологічні сертифікати, що підтверджують точність вимірювань. Більш того, для підтвердження точності цих ваг спеціально затверджені організації виконують щорічне «підтвердження точності вимірювань ваг» (перевірення).

УТИЛІЗАЦІЯ

Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення не викидайте їх разом з побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.
Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.
Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

КЫРГЫЗ

АШКана ТАРАЗАСЫ VT-8009
Кеп функциялуу тараза курак, сыюк, чачыма аскактарды салмагын аныктоо, кургак турган чөйрөнүн температурасын жана учурдагы убакыттын көрсөткүчүнүн көрсөтүү үчүн пайдаланылат

СЫПАТТАМА
1. Азыктарды тартуу үчүн платформасы
2. Таразалоо жыйынтыктарын көрсөтүү дисплейи
3. Учурдагы убакыттын көрсөтүү дисплейи
4. Температураны көрсөтүү дисплейи
5. Өлчөө бирдиктин тандоо /саатты коюу баскычы, мүнөт «Unit»
6. Систематикалык катаны компенсациялоо үчүн «Tare» баскычы
7. Күйгүзүү/өчүрүү баскычы, саатты/мүнөттү тандоону ырастоо, температураны өлчөө бирдиктин тандоо «⏻ IT»
8. Убакыт коюу баскычы «Time», саат/мүнөт
9. Батарея белүүчүнүн капкагы

КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ
Түзмөктү пайдалануудан мурун колдонмону кamык көз окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.
- Түзмөктү түздөн-түз арналышы боюнча гана, сүүнүн колдонмосо баяндалгандай шарттар колдонулуу. Түзмөктү туура эмес пайдалануу анын бузулушуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.
- Таразаны ар кайсы өлчөө аппараттары менен колдонуңуз, өйдө же төмөн температуралар, өйдө нымдуулуктун, тике нур түшүүдөн таасирине жол бербей, таразанын кулатып түшүрбөңүз.
- Таразаны мончулоо аспаптардан алыс жерде колдонуңуз.
- Таразаны имараттардын сыртында колдонбоңуз.
- Суюктуктардын таразанын ичине куюлушана жол бербеңиз, бул аспап суу өткөзбөс эмес. Тараза салмагы туура эмес көрсөтүп же бузулуп калтанына жол келтирбеше үчүн аны нымдуулугу өйдө (80% өйдө) болгон жерлерде калтырбаңыз, корпусун суу же башка суюктуктар менен тийгенче жол бербеңиз.
- Таразаны тегиз, туруктуу бетине устуне орнотуңуз.
- Салмагы таразаланчын жогору чегинен ашкан аскактарды таразалоо үчүн платформага салууга тыюу салынат.
- Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес, шайманды балдардын колу жетпегене жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (оюнчук ичинде балдар да) адамдар же колдонгу боюнча тажрыйбасы же билими жок болсо адамдар, эгерде аларды коопсуздугуна жоолугу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн шайманды пайдалануусуна тыюу салынат.
- Тумшугу оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга кез салыңыз.

Кемүү бурунуз!** Шайманда литий аккумулятордун элементи бар. Литий аккумулятор элементи балаанын кыжыр өнөкүнө түшүп калса, **дароо бала электрондук батареяны жутуп алса, анда тезинен дарыгерге көрсөтүңүз керек.
- Коопсуздук үчүн балдардын ойнотмо менен ойноосунан балдарга уруксат бербеңиз. **Бул тумшугуңуз коркунучун жаратат!**
- Таразаны өзү менен колдоосун туруксаңыз, аны таразаны орногонго шаймандын батарея отсектинин чыгарыу закыл.
- Аккумуляторлуу элементтерин орнотконго бөлүнүрүнө ылайыктуу полярдуулугун сактаңыз.
- Аккумуляторлуу элементтерин убакытылуу түрдө алмашыңыз.
- Түзмөктү өз алдыңча ремонтоо кылуу тыюу салынат. Шайманды өз алдыңча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкен учурларда ани розеткадан сугуп, кепилдик талонундагы же www.vitek.ru сайтындагы тизмектеги кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборунун ыйгарымына, Бузулуулар пайда болбоо үчүн шайманды заводдук таңгалында гана транспортто зарыл.
- Шайманды балдардын жана жөндөмдүүлүгү темен болгон адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

АСПАП ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН. КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛЫРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.

ТАРАЗАНЫ КОЛДОНУУ
Temendegen temperatyrada uşaimandy transportroodon ve saktoodon kişin anı yv saattan kem emes mekenteye yü temperatyrasında saktoo zarыl.
- Таразаны тамгалган чыгарыш, шаймандын иштөөсүнө тоскоондук жылган ар кандай чаттамалардан сыйрып алыңыз.

Эскертүү:
– Сүюк же чөгүрүлө ыңгайлашкан азыктарды таразалоо үчүн платформаны (1) устуне алдыңызгы идишти коюп, (6) «Tare» баскычына чыйпыл дисплейдеги көрсөткүчтөрдү нөлдөтүңүз. Дисплейдин (2) алгачкы сол бурчунда идиштин салмагы 500 г аштыса, салмак компенсациялоо «⏻» белгисин пайда болот.
2. Ингредиентти (ингредиенттерди) таразалоо үчүн платформанын (1) устуне коюңуз. Дисплейде (2) тандалган өлчөм бирдиктеринде карата ингредиенттин (ингредиенттердин) салмагы көрсөтүлөт.
3. Таразаны өчүрүү үчүн (1) платформадан ингредиенттерди алып «⏻ **IT**» баскычын (7) тийгиңиз.

Эскертүү:
– Дисплейде (2) «EEEE» белгилери пайда болуну 10 кг максималдуу салмакан ашырууну белгилейт; тараза бузулбоо үчүн салмакты тез түрдө таразадан алыңыз.
– Дисплейде (3) «UnSt» белгилери пайда болуну таразадагы салмак туруктуу эмес же тараза туруктуу эмес беттин устунде турганын белгилейт. Таразаны тегиз, туруктуу беттин устунө орнотуңуз.
*– Таразаны **2 мүнөттөн** аныш колдонбоп турсаңыз, ал автоматикалы түрдө өчөт.*

ЫРААТТУУ ТАРТУУ
Бул жерде аныктардын салмагын мурунку азыктарды платформадан (1) албай таразалоонун кезде темкину кадамдарды жасаңыз.
1. Таразаны тегиз, туруктуу беттин устунө орнотуңуз.
2. Таразаны иштөө үчүн (7) «⏻ **IT**» баскычына тийип, дисплейде «**0**» белгиси пайда болгонун күтүңүз.

Эскертүү:
– Дисплейде (2) «0» белгиси пайда болгону таразалоону баштаса боло турганын белгилейт. Эгерде дисплейдеги (2) көрсөткүчтөр нөлгө барабар болбосо, «Tare» баскычына (6) тийиңиз, көрсөткүчтөр нөлгө келет.
3. Чыйпылдануна ара: Өлчөмдөрдү: «**g**», «**lb**», «**oz**» же «**kg**».
4. Ингредиентти таразалоо үчүн платформанын (1) устуне дисплейдеги (2) цифралык тутмуусу көрсөтүлүп карап биринчи ингредиенттин керектүү өлчөмүн ырастаңыз.
5. «**Tare**» (6) баскычын тийиңиз, дисплейдеги (2) салмактын көрсөтүсү нөл болуп калат.

Эскертүү:
– Ингредиенттерди ырааттуу таратында дисплейде (2 «нөлдөнүн белгиси «⏻») ингредиенттерди салуу мүмкүнчүлүгү 500 граммдан аз болсо көрсөтүлөт.
6. Платформанын (1) устуне дисплейдеги (2) цифралык тутмудагы көрсөтүлүп кап экинчи ингредиенттин керектүү өлчөмүн сагыныш.
7. Калган ингредиенттерди таразалоо үчүн 4-6 кадамдарын кайталаңыз.
8. Ингредиенттерди максималдуу салмагына (**10 кг**) жеткенге чейин кошуп ыраатталуу мүмкүн.
9. Ингредиенттерди платформадан алыңыз, дисплейде (2) бардыгы ингредиенттин таза салмагы көрсөтүлөт.
10. Таразаны өчүрүү үчүн «⏻ **IT**» баскычына (7) тийиңиз.

Эскертүү:
– Дисплейде (2) «EEEE» белгилери пайда болуну 10 кг максималдуу салмакан ашырууну белгилейт; тараза бузулбоо үчүн салмакты тез түрдө таразадан алыңыз.
– Дисплейде (3) «UnSt» белгилери пайда болуну таразадагы салмак туруктуу эмес же тараза туруктуу эмес беттин устунде турганын белгилейт. Таразаны тегиз, туруктуу беттин устунө орнотуңуз.
*– Таразаны **2 мүнөттөн** аныш колдонбогондо ал автоматтык түрдө өчөт.*
– Тараза туура эмес иштет туса, кубаттандыруунун өчүрүп көрүңүз: ал үчүн батарея отсектин капкакын (9) ачыңыз, аккумуляторлуу элементтин ордуна коюңуз. Бир аз убакыттан кийин аккумуляторлуу элементтерин ордуна коюп, таразаны (7) «⏻ IT» баскычына тийип иштетиңиз.

ТЕМПЕРАТУРАНЫ ӨЛЧӨӨ
Батарея белүүчүнүн аныш элементи болсо учурдагы убакыттын көрсөткүчүнө, таразаны ишке киргенде же жүгөрбөнүнө карабастан дайыма дисплейде (4) көрүнүп турат.

Температураны өлчөө бирдиктерин тандоо
Курчап турган чөйрөнүн температурасы дисплейде (4) Цельсия градусунда («**C**») же Фаренгейтин градусунда («**F**») көрсөтүлүшү мүмкүн.
Температураны өлчөө бирдиктерин тараза күйүп турганда гана өзгөртүүгө болот.
Бул үчүн («⏻ **IT**») баскычына тийиңиз жана 4 секундан кем кармап туруңуз.

Эскертүү:
– Азык элементин орнотуда же алмаштырууда температураны өлчөө бирдиктери – «C» колдонулат (абалы боюнча).

ROMÂNĂ

CÂNTAR DE BUCĂTĂRIE VT-8009
Cântarul multifuncțional se utilizează pentru determinarea greutăți alimentelor usucate, lichide și pulverulente, măsurarea temperaturii mediului ambiant și reflectarea indicatorilor timpului curent.

DESCRIERE
1. Platformă de cântărire a alimentelor
2. Afișaj de reflectare a rezultatelor cântăririi
3. Afișaj de reflectare a timpului curent
4. Afișaj de reflectare a temperaturii
5. Buton de selectare a unităților de măsură/setare a orei, minutelor „**Unit**"
6. Buton de compensare a erorii de sistem „**Tare**"
7. Buton de conectare/deconectare, confirmare a selectării orei/minutelor, selectării unităților de măsură a temperaturii „⏻ **IT**"
8. Buton de setare a timpului „**Time**", ore/minutelor
9. Capacul compartimentului pentru baterii

MĂSURI DE SIGURANȚĂ
Înainte de a începe exploatarea dispozitivului citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.
- Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.
- Manuiți cântarul cu delicatețe, ca și orice dispozitiv de măsurare, nu supuneți cântarul acțiunii temperaturilor joase sau înalte, umidității sporite, evitați acțiunea directă a razelor solare, nu scăpați cântarul.
- Utilizați cântarul departe de dispozitive de încălzire.
- Nu utilizați cântarul în afara încăperilor.
- Evitați pătrunderea apei în interiorul corpului cântarului, prezentul dispozitiv nu este impermeabil la apă. Se interzice pătrunderea sau utilizarea cântarului în locuri cu umiditate sporită (peste 80%), nu admiteți contactul corpului cântarului cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni alterarea corectitudinii indicațiilor cântarului sau defectarea cântarului.
- Instalați cântarul pe o suprafață plană, stabilă.
- Se interzice plasarea pe platforma de cântărire a alimentelor, greutatea cărora depășește capacitatea maximă admisă de cântărire.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă acestea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Supraveghiați copiii pentru a preveni utilizarea dispozitivului în calitate de jucărie.

Atenție!** Dispozitivul conține o baterie cu litiu. Evitați ingerarea bateriei cu litiu în cazul copiilor. **Dacă copilul a înghițit bateria electronică, et trebuie examinat urgent de medic.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalaj. **Pericol de sufocare!
- Dacă nu intenționați să utilizați cântarul o perioadă îndelungată de timp, este necesar să scoateți bateria din compartimentul pentru baterii.
- La instalarea bateriilor respectați polaritatea conform semnelor cu indicațiile.
- Înlocuiți bateriile la timp.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune extragți bateriile din compartimentul pentru baterii și adresați-vă la orice centrul autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul www.vitek.ru.
- Pentru a evita deteriorările transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la un loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE ÎN ÎNCĂPERI DE LOCUIT. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.

UTILIZAREA CÂNTARULUI
După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l menținești la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.
- Scoateți cântarul din ambalaj, înlăturați orice autocolante care ar împedica funcționarea dispozitivului.
- Ștergeți platforma de cântărire (1) și corpul cântarului cu o cârpă moale, ușor umezită, apoi ștergeți-l până la uscat.
- Nu folosiți substanțe abrazive sau solvenți.
- Se interzice scufundarea cântarului în apă sau în alte lichide, se interzice plasarea cântarului în mașina de spălat vase.
- Păstrați cântarul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

Примечания:
*– Для взвешивания сыпучих продуктов установите на платформу (1) соответствующую посуду, потом, коснувшись кнопки (6) «**Tare**», обнулите показания дисплея. На дисплее (2) в левого боку з'явиться символ компенсации массы тары «⏻», за умовы, якщо вага посудини більше 500 г.*
2. Поместить ингредиент (ингредиенты) для взвешивания на платформу (1). На дисплее (2) отобразиться вага ингредиента (ингредиентів) відповідно до вибраних одиниць вимірювання.
*3. Для выключения ваг приберіть інгредієнти з платформи (1) та торкніться кнопки (7) «⏻ **IT**».*

Примітка:
*– З'явлення на дисплеї (2) символів «**EEEE**» вказує на перевищення максимально допустимої ваги **10 кг**, терміново заберіть вантаж з ваг, щоб запобігти їх пошкодженню.*
*– З'явлення на дисплеї (3) символів «**UnSt**» вказує на те, що вага на вагах нестабільна або ваги розміщені на нестійкій поверхні. Розмащайте ваги на рівній стійкій поверхні.*
*– У режимі послідовного зважування ваги автоматично вимикаються, якщо ви ними не користуєтеся протягом **2 хвилин**.*
*– Якщо ваги функціонують неправильно, спробуйте вимкнути живлення, для цього відокремте кришку батарейного відсіку (9) та вийміть елемент живлення. Через деякий час установіть елемент живлення на місце та увімкніть ваги, торкнувшись кнопки (7) «⏻ **IT**».*

ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ
Як наявності у батарейному відсіку елементу живлення показання температури постійно відображаються на дисплеї (4) незалежно від того, увімкнути ваги чи ні.

Вибір одиниць вимірювання температури
Температура навколишнього середовища на дисплеї (4) може відображатися у градусах Цельсія («**C**») або в градусах Фаренгейта («**F**»).
Змінити одиниці вимірювання температури можна тільки при увімкнутих вагах.
Для цього увімкніть ваги, торкнувшись до кнопки «⏻ **IT**», а потім, коли ваги увімкнуться, торкніться та утримуйте кнопку «⏻ **IT**» більше 4 секунд.

Примітка:
*– При установленні або заміні елементу живлення застосовуватимуться одиниці температури «**C**» (за замовчуванням).*

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД
- Протріть ваги м'яко, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється використовувати абразивні миючі засоби або розчинники.
- Забороняється занурювати ваги у воду або у будь-які інші рідини, заборонається поміщати ваги у посудомийну машину.
- Зберігайте ваги у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

ВАЖЛИВО
Електромагнітна сумісність
Електронні ваги можуть бути чутливі до електромагнітного випромінювання інших пристроїв, розташованих в безпосередній близькості (таких як кабельне телефони, портативні радіостанції, пульти радіоуправління, мікрохвильові печі). У тому випадку, якщо з'являються окремі такої дії (на дисплеї відображаються помилкові або суперечливі дані), перемістіть ваги або вимкніть на якийсь час джерело перешкод.

КОМПЛЕКТАЦІЯ
1. Ваги – 1 шт.
2. Елемент живлення CR2032 – 1 шт.
3. Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ*
Елемент живлення типу CR2032 – 3 В х 1
Максимальна межа зважування: 10 кг
Найменша межа зважування: 2 г
Ціна поділки шкали: 1 г

** Для побутових кухонних ваг величина похибки не обмовляється, тому у технічних характеристиках вона не вказується.*
Термін «похибка» використовують для промислових, аналітичних та медичних ваг. І ваги мають метрологічні сертифікати, що підтверджують точність вимірювань. Більш того, для підтвердження точності цих ваг спеціально затверджені організації виконують щорічне «підтвердження точності вимірювань ваг» (перевірення).

УТИЛІЗАЦІЯ

Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення не викидайте їх разом з побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.
Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.
Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

Instalarea bateriilor
- Deschideți capacul compartimentului pentru baterii (9) și instalați bateria CR2032 (inclusă în setul de livrare), respectând strict polaritatea.
- Instalați capacul compartimentului pentru baterii (9) la loc.

Remarcă: *Dispozitivul poate fi livrat cu bateria instalată în compartimentul pentru baterii. În acest caz se montează o garnitură izolantă care exclude descărcătura. La prezentă garnitură izolantă în compartimentul pentru baterii, eliberați capacul compartimentului pentru baterii, extragți garnitura și instalați capacul compartimentului pentru baterii la loc.*

Înlocuirea bateriilor
- La tensiunea joasă a bateriei, contrastul indicatorilor pe afișajul (2, 3, 4) se va micșora, iar pe afișajul (2) va apărea simbolul „**Lo**".
- Dacă cântarul s-a deconectat din cauza bateriei descărcate sau pe afișajul (2) se va reflecta simbolul „**Lo**", înlocuiți bateria. Pentru aceasta deschideți capacul compartimentului pentru baterii (9), scoateți bateria, puneți o baterie nouă, respectând strict polaritatea, apoi închideți capacul compartimentului pentru baterii.
- Dacă cântarul nu este utilizat o perioadă îndelungată de timp, scoateți bateria din compartimentul pentru baterii.

Butoanele de comandă
Butoanele de comandă ale cântarului sunt senzoriale (sensibile la atingere), de aceea apăsați pe butoanele butoanelor este suficient să atingeți ușor locul marcat pentru fiecare buton.

REFLECTAREA TIMPULUI CURENT
La prezenta bateriei în compartimentul pentru baterii, indicatorii timpului curent se reflectă permanent pe afișajul (3) indiferent de faptul dacă cântarul este conectat sau nu.

Setarea orei
1. Apăsați și mențineți apăsat butonul „**Time**" până când indicatorii orei pe afișajul (3) vor începe a clipi.

Remarcă:
*– La instalarea sau înlocuirea bateriei pe afișajul (3) se va reflecta timpul „**AM12:00**». indicatorii orei în acest caz la fel vor începe a clipi.*
– Dacă timp de 10 secunde nici unul din butoane nu a fost apăsat, indicatorii pe afișajul (3) vor arde în continuu.
2. Atingând consecutiv butonul „**Time**», instalați numărul dorit de ore. Pentru introducerea indicațiilor orei, atingeți butonul „⏻ **IT**". După introducerea indicațiilor ore, vor începe a clipi indicațiile minutelor.

Remarcă:
*– În modelul dat se folosește formatul de **12** ore de reflectare a timpului curent. La setarea numărului dorit de ore, atingeți atenție la simbolurile „**AM/PM**", care vor apărea pe rând în partea stângă a afișajul (3). „**AM**" - timpul până la amiază, „**PM**" - timpul după amiază.*
3. Atingând consecutiv butonul „**Time**", setați numărul dorit de minute. Pentru introducerea indicațiilor minutelor, atingeți butonul „⏻ **IT**".

Setarea orei este finisată.

CÂNTĂRIREA INGREDIENTELOR
Plasați cântarul pe o suprafață plană și stabilă.
1. Pentru conectarea cântarului atingeți butonul (7) „⏻ **IT**", mai întâi pe afișaj vor apărea simbolurile „**HELLO**", apoi pe afișaj va apărea simbolul „**0**".

Remarcă:
*– Reflectarea pe afișajul (2) a simbolului „**0**" indică faptul că puteți începe cântărirea.*
*– La instalarea sau înlocuirea bateriei se vor utiliza unitățile de măsură a greutăți „**g**" (implicit).*
*– Dacă indicațiile pe afișajul (2) nu sunt egale cu zero, atingeți butonul (6) „**Tare**", indicațiile se vor aduce la zero.* Atingând consecutiv butonul (5) „**Unit**", selectați unitățile necesare de măsură a greutăți, pe afișajul (2) se vor reflecta următoarele simboluri:
„**g**" - greutatea alimentului (alimentelor) în grame;
„**lb**" - greutatea alimentului (alimentelor) în funți și în uncii;
„**oz**" - greutatea alimentului (alimentelor) în uncii;
„**kg**" - greutatea alimentului (alimentelor) în kilograme

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE
- Ștergeți cântarul cu o cârpă moale, ușor umezită, apoi ștergeți-l până la uscat.
- Se interzice utilizarea detergenților abrazivi sau solvenților.
- Se interzice scufundarea cântarului în apă sau în alte lichide, se interzice plasarea cântarului în mașina de spălat vase.
- Păstrați cântarul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

ІМПОРТАНТ
Compatibilitate electromagnetică
Cântarul electronic poate fi sensibil la und